

**MICROPHONE SONGS Textes de Laurie Damme Gonneville (traduits de l'anglais par Michel Gonneville et Laurie Damme Gonneville)**

**I – Spyscrapers**

The sidewalks look up my skirt  
The street lamps down my cleavage

The traffic smoke strangles me  
cars' horns aiming at my head

I'm drowning in an ocean of businessmen  
Like the tides they come and go: seven AM then  
five PM

Glasses, mirrors everywhere,  
don't bother, we know how ugly we are...

can't hold my head up too straight  
They're up there, spying on us from the skyscrapers

LET ME IN!

---

Blow in the guts, slap on the face  
Why do you keep screaming up my name?

Sarcastic remarks, perverse whisperings  
Won't you let me sleep at last?

My mere sight is sickening now  
Like vomit, the words you keep throwing up on me  
stick and cling to my clothes and body  
I stink of your accusations

I WANT OUT!

---

The sidewalks look up my skirt  
The street lamps down my cleavage

traffic smoke strangling me...  
cars' horns, MY HEAD!

Tides of ties, coming in waves...  
Ugly mirrors, walls of glasses...

Beware! They spy...  
I DUCK...

**II – Instructions (Rebellious Circles)**

It seems that once again  
Language has escaped me

But,  
I'm better off without it anyway

That's quite all right  
I'm babbling like a year old child

But,  
I understand myself more clearly  
this way

----

Unlearn reading  
And let the pictures tell you their stories like before

Think less  
Your brain can take care of you by itself

Take off your glasses  
The blur makes everything blend together as one

Stop breathing  
Just to feel the air fill your lungs again

Sit in silence  
Before rediscovering music

---

It seems once more  
Logic mocks me

Still,  
The world never made more sense

I see a million people in one  
I see a rebellious circle in a triangle

Still,  
I find my chaos more friendly  
no offense

**III – The Joy of Construction**

I left a piece of me, outside  
Spare parts, odd bits  
The things that hurt and didn't fit

My piece took a streetlamp, made it a spine  
Grew strong muscles out of your bile  
Made itself a tongue  
Smoothing the edges of my broken glasses  
It ate a chunk of the sidewalk  
Ate the smoke, the spies  
And then it grew three times my size

There are other giants outside  
One made it cry cellophane pearls  
Burnt the light bulb in its back  
One made it laugh  
By kissing lungs into its chest  
Two, three, thirty strode past it  
Until it fell and stepped and walked and ran

The giants are raising scaffoldings  
Bending steel with their bare hands  
Heaving bricks up to the sky  
My piece is spreading plaster smooth with its  
fingers  
It's carving out slits of windows  
Screeching open rusted, heavy doors  
There's a red carpet on the floor

And my mother's in the lobby  
I hear strangers cough in their rows  
I ate my piece and now I hum

Is this thing on? (testing, testing, check, choke,  
check)

I ate my piece now hear my song

*I am ready  
I am so very hungry now*

**MICROPHONE SONGS Textes de Laurie Damme Gonneville (traduits de l'anglais par Michel Gonneville et Laurie Damme Gonneville)**

<b>I – Tours à espions</b>	<b>II – Instructions (Cercles rebelles)</b>	<b>III – La joie de la construction</b>
<p>Les trottoirs lorgnent sous mes jupes Les lampadaires dans mon corsage</p> <p>Le trafic me gaze Les klaxons visent ma tête</p> <p>Je me noie dans un océan d'hommes d'affaires. Comme la marée, ils viennent, ils vont 7 heures... 5 heures...</p> <p>Partout, vitres et miroirs. Vous en faites pas : nous savons combien nous sommes laids...</p> <p>Impossible de garder la tête haute Ils sont là, ils nous épient depuis les gratte-ciel</p> <p>LAISSEZ-MOI ENTRER ! --- Coup de poing au ventre, gifle au visage Pourquoi cries-tu ainsi mon nom ?</p> <p>Sarcasmes, murmures pervers Ne me laisseras-tu pas dormir enfin ?</p> <p>Je suis dégoûtante à voir. Comme de la bile, les mots que tu me craches me collent aux vêtements, à la peau. Je pue de tes accusations.</p> <p>JE VEUX SORTIR ! --- Les trottoirs lorgnent sous mes jupes Les lampadaires dans mon corsage</p> <p>Gazée par le trafic Les klaxons... MA TÊTE !</p> <p>Marées de cravates, déferlant en vagues... Affreux miroirs, murs de jumelles...</p> <p>Attention ! Ils espionnent... J'ESQUIVE...</p>	<p>On dirait qu'une fois de plus le langage m'échappe</p> <p>Mais, Je peux m'en passer...</p> <p>Sans problème : Je babille comme un nourrisson</p> <p>Mais, je me comprends mieux ainsi ---- Désapprend à lire Et laisse les images raconter leurs histoires comme avant</p> <p>Pense moins Ton cerveau peut s'occuper de toi tout seul</p> <p>Enlève tes lunettes Le flou fusionne ensemble tous nos contours</p> <p>Arrête de respirer pour sentir l'air emplir à nouveau tes poumons</p> <p>Assieds-toi en silence avant de redécouvrir la musique --- On dirait encore une fois que la logique se fout de moi.</p> <p>Pourtant, le monde n'a jamais été aussi limpide</p> <p>Je vois un million de personnes en chacun Je vois un cercle rebelle dans un triangle</p> <p>Vraiment, je trouve mon chaos plus sympathique</p> <p>Sauf votre respect...</p>	<p>J'ai laissé une part de moi-même, dehors, Des pièces de rechange, des bizarreries Les choses coupantes, blessantes, mises de travers.</p> <p>Ma part a pris un lampadaire, s'en est fait une colonne vertébrale. A développé des muscles forts. S'est fabriqué une langue, en polissant les éclats de mes lunettes. Elle a mangé un morceau de trottoir, la fumée, les espions, jusqu'à atteindre trois fois ma taille.</p> <p>Il y a d'autres géants, dehors. L'un d'eux l'a fait pleurer des larmes de cellophane et a brûlé l'ampoule de son dos. Un autre l'a fait rire en lui insufflant des poumons par un baiser. Deux, trois, trente géants la dépassent, Ma part tombe, clopine, marche et court.</p> <p>Les géants bâtissent des échafaudages plient de l'acier à mains nues, montent des briques jusqu'au ciel. Ma part lisse le plâtre de ses doigts, perce des fenêtres en balafre, fait crier de lourdes portes rouillées. Il y a un tapis rouge au plancher.</p> <p>Et ma mère est dans le lobby. J'entends des inconnus tousser dans leurs sièges. J'ai mangé ma part et maintenant, je fredonne.</p> <p>Est-ce que ce micro fonctionne ? (test, tsk, test, ...)</p> <p>J'ai mangé ma part, maintenant écoutez moi chanter</p> <p style="text-align: center;"><i>Je suis prête J'ai tellement faim maintenant</i></p>